

Manual de Utilização - Pinças Bipolares para Eletrocirurgia

User Manual - Bipolar Forceps for Electrosurgery

Apresentação / Introduction

Os acessórios para eletrocirurgia WEM representam uma garantia de desempenho, precisão e eficiência para o seu equipamento.

Foram especialmente desenvolvidos para trabalhar com bisturis eletrônicos tanto da marca WEM como de outras marcas existentes no mercado. São quase 300 itens, indicados para as diversas especialidades da área médica.

WEM accessories for electrosurgery guarantee your equipment's optimal performance, precision and efficiency.

The items have been especially designed for use with electrosurgical unit manufactured by either WEM or competitors. There are nearly 300 products, which are recommended for applications in a number different specialized medical fields.

1 - Identificação / Identification

Nome técnico

Pinça Bipolar

Nome comercial

Pinça Bipolar para Eletrocirurgia

Modelos comerciais

ver tabela item 3

Technical name

Forceps

Trade name

Bipolar forceps for electrosurgery

Commercial models

see table in 3 below.

2 - Indicação e Finalidade de Uso / Indication and Recommended Use


















As pinças bipolares para eletrocirurgia WEM são indicadas para utilização na coagulação realizada em procedimentos cirúrgicos de pequeno, médio e grande porte.

Conectadas ao bisturi eletrônico da marca WEM ou de outras marcas disponíveis no mercado, as pinças bipolares para eletrocirurgia WEM têm a finalidade de conduzir a corrente elétrica de coagulação gerada pelas unidades eletrocirúrgicas até a área que será pinçada.

WEM bipolar electrosurgical forceps are recommended for coagulation in minor, moderate and major surgical procedures.

Coupled with WEM electrosurgical generators or equipment from other suppliers, our bipolar forceps for electrosurgery aim to conduct the electrical current generated by electrosurgical units to the area to be clamped.

3. Descrição do produto e Especificação técnica / Product Description and Technical Specification

MODELO / MODEL	DESCRIÇÃO DO PRODUTO / PRODUCT DESCRIPTION
BF-500	 Pinça bipolar, 20 cm, baioneta, ponta reta Ø1,2 mm, autoclavavel. Bipolar forceps, bayonet, 20 cm, straight tip Ø1.2 mm, autoclave compatible.
BF-501	 Pinça bipolar, 20 cm, baioneta, ponta reta Ø0,5 mm, autoclavavel. Bipolar forceps, bayonet, 20 cm, straight tip Ø0.5 mm, autoclave compatible.
BF-503	 Pinça bipolar, 20 cm, baioneta, ponta reta Ø0,5 mm, com irrigação, autoclavavel. Bipolar forceps, bayonet, 20 cm, straight tip Ø0.5 mm, autoclave compatible, with irrigation.
BF-504	 Pinça bipolar, 20 cm, baioneta, ponta reta Ø1,2 mm, com irrigação, autoclavavel. Bipolar forceps, bayonet, 20 cm, straight tip Ø1.2 mm, autoclave compatible, with irrigation.
BF-505	 Pinça bipolar, 20 cm, baioneta, ponta reta Ø2 mm, autoclavavel. Bipolar forceps, bayonet, 20 cm, straight tip Ø2 mm, autoclave compatible.
BF-506	 Pinça bipolar, 25 cm, baioneta, ponta reta Ø1,2 mm, autoclavavel. Bipolar forceps, bayonet, 25 cm, straight tip Ø1.2 mm, autoclave compatible.
BF-510	 Pinça bipolar, 20 cm, reta, ponta curva Ø1,2 mm, autoclavavel. Straight bipolar forceps, 20 cm, bent tip Ø1.2 mm, autoclave compatible.
BF-511	 Pinça bipolar, 20 cm, reta, ponta reta Ø1,2 mm, autoclavavel. Bipolar forceps, 20 cm, straight tip Ø1.2 mm, autoclave compatible.
BF-512	 Pinça bipolar, 20 cm, reta, ponta curva Ø0,5 mm, autoclavavel. Straight bipolar forceps, 20 cm, bent tip Ø0.5 mm, autoclave compatible.
BF-513	 Pinça bipolar, 20 cm, reta, ponta reta Ø0,5 mm, autoclavavel. Straight bipolar forceps, 20 cm, straight tip Ø0.5 mm, autoclave compatible.
BF-521	 Pinça bipolar, 17 cm, reta, ponta reta Ø1,2 mm, autoclavavel. Straight bipolar forceps, 17 cm, straight tip Ø1.2 mm, autoclave compatible.
BF-523	 Pinça bipolar, 17 cm, baioneta, ponta reta Ø1,2 mm, autoclavavel. Bayonet bipolar forceps, bayonet, 17 cm, straight tip Ø1.2 mm, autoclave compatible.
BF-524	 Pinça bipolar, 17 cm, baioneta, ponta reta Ø0,5 mm, com irrigação, autoclavavel. Bayonet bipolar forceps, bayonet, 17 cm, straight tip Ø0.5 mm, autoclave compatible, with irrigation.
BF-531	 Pinça bipolar, 14 cm, reta, ponta reta Ø0,5 mm, autoclavavel. Straight bipolar forceps, 14 cm, straight tip Ø0.5 mm, autoclave compatible.
BF-532	 Pinça bipolar, 12 cm, reta, ponta curva Ø0,5 mm, autoclavavel. Straight bipolar forceps, 12 cm, bent tip Ø0.5 mm, autoclave compatible.
BF-533	 Pinça bipolar, 12 cm, reta, ponta reta Ø0,5 mm, autoclavavel. Straight bipolar forceps, 12 cm, straight tip Ø0.5 mm, autoclave compatible.
BF-540	 Pinça bipolar, 14 cm, reta, ponta curva Ø0,5 mm, autoclavavel. Straight bipolar forceps, 14 cm, bent tip Ø0.5 mm, autoclave compatible.

Especificação Técnica / Technical specification

Fabricada em aço inox SGH 7C27 M02, com isolamento em poliamida (nylon), fixadas com material isolante preenchido com resina de araldite XB313-2.

Made with SGH 7C27 M02 stainless steel and insulated with polyamide (nylon), fixed with insulated material filled with XB313-2 Araldite resin.



4 - Precauções, Cuidados e Advertências / Precautions, Cautions and Warnings

- Não acione o gerador enquanto a pinça bipolar para eletrocirurgia não tiver feito contato com o paciente.
- Determine o nível de potência suficiente para o procedimento cirúrgico em questão. Os níveis de potência a serem utilizados estão relacionados com os seguintes fatores: tempo de coagulação, tamanho da ponta da pinça bipolar para eletrocirurgia, volume do tecido pinçado.
- Quanto maior o nível de potência, menor o tempo de coagulação. Pinças de ponta fina exigem níveis de potência mais baixos. Quanto maior o volume de tecido pinçado, maior a potência necessária para coagulação.
- Verifique, antes de cada uso, as condições de conservação dos cabos das pinças bipolares para eletrocirurgia observando a isolação (ressecamento, trincamento, falhas), cabos rompidos, conec ou quebrado; substituindo-os para evitar risco de segurança para o paciente e para os operadores.
- Não enrolar os cabos de acessórios em torno de objetos metálicos. Este procedimento pode induzir correntes potencialmente perigosas nesses objetos que podem causar choques e queimaduras no paciente ou na equipe cirúrgica.
- Não conecte acessórios molhados ou com umidade interna ao gerador. Pode haver risco de choque elétrico.
- Quando mais de um acessório for conectado ao gerador, deve-se tomar o cuidado de manter os acessórios que não estejam sendo utilizados em local seguro, por exemplo um saco plástico ou de tecido que pode ser preso ao campo cirúrgico, evitando-se queimaduras indesejáveis.
- Certifique-se de que o produto está firmemente conectado à saída de potência correta da unidade eletrocirúrgica.
- Nunca colocar o produto sobre o paciente quando este não estiver sendo utilizado no procedimento cirúrgico.
- Não utilizar o produto na presença de gases inflamáveis ou qualquer outro produto inflamável.
- Mantenha as pontas da pinça bipolar para eletrocirurgia sempre limpas removendo os resíduos de tecido carbonizado.

- Do not activate the generator until the electrosurgical forceps have touched the patient.
- Establish the power level that is required by the specific surgical procedure. Power levels are related to: coagulation time, tip dimension of forceps in use, amount of tissue to be clamped.
- The higher the power level, the lower the coagulation time. Forceps with thin tips require lower power levels. The larger the amount of tissue to be clamped, the higher the power required for coagulation.
- Before using the equipment, check the condition of the cable and accessories for insulation problems (dry, cracked, flawed), broken cable and connectors, and replace any defective item in order to avoid risk to patients and operators.
- Do not coil cables of accessories around metallic objects. This might induce potentially harmful currents in these objects and lead to shocks or burns to patients or the surgical team.
- Do not connect to the generator any accessory if it is wet or has humidity inside. There may be risk of electric shock.
- When more than one accessory is connected to the electrosurgical unit, care must be taken to keep the accessories that are not being used in a safe place. For instance, use a plastic or fabric bag that can be attached to surgical field and avoiding possible undesirable burns.
- Make sure the product is firmly connected to the correct power output of the electrosurgical unit.
- Never place the product on the patient's body when it is not being used during the surgical procedure.
- Do not use the product in the presence of flammable gases or substances.
- Keep the tips of electrosurgical forceps clean at all times by removing remains of burned tissue.

5 - Instruções de Uso / Operation Instructions

- Conectar a pinça bipolar para eletrocirurgia WEM no cabo indicado.
- Conectar o cabo para pinça bipolar para eletrocirurgia na saída correta indicada no painel do equipamento.
- Verificar se a unidade eletrocirúrgica / bisturi eletrônico está com a potência correta.
- Pressionar o pedal para que haja o acionamento da pinça.

Atenção: Acionar a unidade eletrocirúrgica / bisturi eletrônico somente quando a pinça bipolar para eletrocirurgia tiver feito contato com o tecido a ser coagulado.

- Connect the WEM Bipolar Forceps for Electrosurgery to the correct bipolar cable.
- Connect the bipolar forceps cable to the correct output shown on the electrosurgical unit panel.
- Check if the power level has been correctly set on the electrosurgical unit.
- Press the footswitch to operate the forceps.

Warning: Activate the electrosurgical unit only when the bipolar forceps have touched the tissue to be coagulated.

6 - Limpeza e Esterilização / Cleaning and Sterilization

Limpar antes de esterilizar.
Esterilizar antes do primeiro uso e após cada utilização.

Métodos de Limpeza

- Limpeza em água corrente e sabão neutro
- Limpeza em solução germicida.
- Limpeza em solução degermante com lavadora ultrassônica.

Métodos de Esterilização

- Esterilização por autoclave – com temperatura de 134°C por 15 minutos.
- Esterilização por óxido de etileno.
- Esterilização por autoclave com formalina.
- Esterilização por imersão em soluções germicidas (detergentes enzimáticos)
- Esterilização por peróxido de hidrogênio (sterrad)

ATENÇÃO: A WEM não recomenda o uso de Glutaraldeído nos acessórios fabricados em aço inox, arame de tungstênio e naqueles que tenha contato elétrico.

Clean before sterilizing.
Sterilize prior to first use and after each subsequent use.

Cleaning methods

- Clean in running water and neutral soap
- Clean in germicide solution.
- Clean in degerming solution using ultrasound washer.

Sterilization methods

- Autoclave – at 134°C (274°F) for 15 minutes.
- Sterilization with ethylene oxide.
- Autoclave sterilization with formalin.
- Sterilization through immersion in germicide solution (enzymatic detergents)
- Sterilization with hydrogen peroxide (Sterrad)

WARNING: WEM does not recommend the use of Glutaraldehyde on stainless steel, tungsten wire accessories or those that have electrical terminals.

7 - Armazenamento e Transporte / Storage and transportation

Transportar e armazenar a temperatura ambiente, em local fresco e seco, ao abrigo de poeira e umidade.

Transport and store at room temperature in cool, dry areas sheltered from dust and humidity.

8 - Garantia / Warranty

Estes produtos são garantidos contra defeito de fabricação por 3 meses a partir da emissão da nota fiscal.

This product has a warranty against manufacturing defects for 3 months from the issuance of the invoice.

PRODUTO
MÉDICO-HOSPITALAR
NÃO ESTÉRIL.
ESTERILIZAR
ANTES DO USO.

NON-STERILE MEDICAL
AND HOSPITAL PRODUCT.
STERILIZE
BEFORE USING.

Fabricante do material de uso médico
e detentor do registro /
Manufacturer of the product for
medical use and holder of
registration:

WEM Equipamentos Eletrônicos LTDA
R: Mar. Mascarenhas de Moraes, 550
Lagoinha - CEP 14095-120
Ribeirão Preto - São Paulo - Brasil
Fone: (16) 3512-4600
Fax: (16) 3516-4600
Site: <http://www.wem.com.br>
E-mail: wem@wem.com.br
CNPJ: 54.611.678/0001-30
Inscrição Estadual: 582.181.462.110



WEM EQUIPAMENTOS
ELETRÔNICOS LTDA.

Responsável Técnico / Technical Representative:

Engº Thiago Soares da Silva Fernandes
CREA-SP nº 5063009837

Responsável Legal / Legal Representative:

Gustavo de Paula e Silva Rahal

Registro ANVISA:
nº 10247670040

Atenção: O uso de qualquer parte, acessório ou material não especificado ou previsto neste Manual de Utilização é de inteira responsabilidade do usuário.

Warning: The use of any part, accessory or material not specified or set forth in this User Manual is the sole responsibility of the user.

"A WEM Equipamentos Eletrônicos Ltda. se reserva o direito de efetuar qualquer alteração nos dados fornecidos neste manual bem como nas características dos acessórios, sem prévio aviso"

"WEM Equipamentos Eletrônicos Ltda. reserves the right to make any changes to the content provided in this manual as well as to the characteristics of the accessories, with no prior warning"